

阅读乐园

YUE DU
LE YUAN

最适合中国孩子阅读的故事书
名家精选
名师伴读
学生新课标课外读物

美绘版

少年必读外国经典



标准注音
无障碍阅读

环游地球八十天

HUANYOU DIQIU BASHITIAN

[法] 凡尔纳 / 著 邓敏华 / 译 胡先妮 / 主编

精心打造的儿童成长读本，启迪孩子智慧，培养孩子自主学习能力

让孩子爱上经典，爱上阅读

内蒙古出版集团 远方出版社

阅读乐园
YUE DU LEYUAN



少年必读外国经典

环游地球八十天

HUANYOU DIQIU BASHITIAN

[法] 凡尔纳 / 著
邓敏华 / 译 胡先妮 / 主编

精心打造的儿童成长读本，启迪孩子智慧，培养孩子自主学习能力。
让孩子爱上经典，爱上阅读。

内蒙古出版集团 远方出版社

图书在版编目(CIP)数据

环游地球八十天/[法]凡尔纳著;邓敏华译.--呼和浩特:
远方出版社,2014.12

(少年必读外国经典/胡先妮主编)

ISBN 978-7-5555-0323-1

I. ①环… II. ①凡… ②邓… III. ①科学幻想小说-法国-近代 IV. ①I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第288874号

少年必读外国经典

——环游地球八十天



总策划 李继增

主编 胡先妮

责任编辑 刘洪洋 蔺洁

装帧设计 安丰文化

美术统筹 雷力

版面设计 宋安慧

作者 [法]凡尔纳

译者 邓敏华

出版发行 内蒙古出版集团 远方出版社

社址 呼和浩特市乌兰察布东路666号

电话 0471-2236460(发行部)

邮编 010010

经销 新华书店

印刷 三河市腾飞印务有限公司

开本 700×1000 1/16

字数 150千字

印张 10

版次 2014年12月第1版

印次 2015年9月第1次印刷

印数 1—5000

标准书号 ISBN 978-7-5555-0323-1

定价 19.80元

如发现印装质量问题,请与出版社联系调换



儒勒·凡尔纳 (1828—1905)，法国最著名的科幻小说作家。出生于海港城市，自幼迷上航海，曾离家出走当水手，又被父亲找回，送到巴黎学习法律。

他学业还没有完成就离开学校，在一家证券公司当经理。不久，他对戏剧产生了兴趣，写了几部戏剧，其中一部是和当时已十分著名的作家小仲马合写的，由此享誉文坛。他一生写过 66 部小说和若干剧本。

凡尔纳热衷于各种科学新发现，为创作科幻小说打下了扎实的基础。1863 年，出版《气球上的五个星期》，获得成功。此后 40 多年间笔耕不辍，几乎每年都有一两部新作问世，题材广泛。他的科学幻想小说的总名是《在已知和未知的世界中奇异的漫游》，代表作是著名的三部曲《格兰特船长的儿女》、《海底两万里》和《神秘岛》。

《环游地球八十天》是凡尔纳的一部著名科学幻想小说，小说讲述的是这样一个故事：英国绅士福克与朋友打赌两万英镑，要在 80 天内环游地球一周回到伦敦。但他不幸被误当作偷窃英格兰银行的大盗，被苏格兰通缉、追捕。随后他和仆人路路通克服了路途中的重重艰难险阻，路经

地中海、红海、印度洋、太平洋、大西洋，游历印度、新加坡、中国、日本、美国等地。在环游地球一圈并回到伦敦时，却迟到了五分钟。他自认失败，却又意外地获得胜利——原来他自西向东绕地球一周，利用时差正好节省了一天的时间！一路上福克的机智、勇敢和毅力都表现出了十足的绅士派头，最后他抱得美人归——他在印度救出了一个被迫殉葬的王公妻子。

作者匠心独具，布局巧妙，以生动传神的笔法，时而将读者带到一个诗情画意的境界，时而将读者带入惊险刺激的场面。因此小说一经出版便得到了广大读者的普遍喜爱，被公认为科幻小说中的经典之作。

编 者





俱乐部里的赌注·····	1
开始旅行·····	9
侦探费克斯·····	13
路路通闯了祸·····	22
穿越印度·····	26
丛林里的送葬队伍·····	31
英雄救美·····	39
用钱消灾·····	48
海上风暴·····	55
费克斯的诡计·····	59
主仆离散·····	67
横渡鬼门关·····	73
路路通流浪街头·····	78
渡太平洋·····	84
集会风波·····	88





决 斗	93
遭遇抢劫	97
雪橇旅行	107
航行大西洋	112
环球旅行的结束	123
相互表白	130
“福克股票”	140
只赢得了幸福	146



jù lè bù lǐ de dǔ zhù 俱乐部里的赌注

gōngyuán nián yuè rì duì zhù zài yīng guó lún dūn de
公元1872年10月2日，对住在英国伦敦的
shēn shì fú kè lái shuō shì fēi cháng zhòng yào de yì tiān yīn wèi jiù
绅士福克来说，是非常重要的一天。因为，就
zài zhè tiān tā hé péng you dǎ le yí gè dǔ
在这天，他和朋友打了一个赌。

tā yòng zì jǐ suǒ yǒu cái chǎn de yí bàn yě jiù shì
他用自己所有财产的一半，也就是20000
yīng bàng lái xià zhù fù chū tā lìng wài yí bàn
英镑来下注，付出他另外一半
de cái chǎn zuò wéi dǎ dǔ de fèi yòng zhè
的财产作为打赌的费用。这
biǎo shì rú guǒ shū le tā jiù yào pò chǎn la
表示如果输了，他就要破产啦！

yòng tiān qīn zì huán yóu dì qiú
用80天亲自环游地球——
shì shí fēn bù jiǎn dān de
是十分不简单的。

shuō qǐ zhè ge dǔ hái zhēn shì shì chū tū rán lián
说起这个赌，还真是事出突然，连
dāng shì rén yě méi yǒu xiǎng dào
当事人也没有想到。

yuè rì zǎo shàng
10月2日早上11
diǎn bàn fú kè zhǔn shí de kuà chū
点半，福克准时地跨出
jiā mén qián wǎng jù lè bù fú
家门，前往俱乐部。福
kè měi tiān dōu huì qù nà er dú
克每天都会去那儿读





bào kàn shū wán pū kè pái
报、看书、玩扑克牌。

fú kè hěn fù yǒu tā bù xū
福克很富有。他不需

yào gōng zuò yě bú zuò tóu zī tiān tiān
要工作，也不做**投资**，天天

dōu bǎ shí jiān xiāo mó zài jù lè bù lǐ
都把时间**消磨**在俱乐部里。

diǎn fēn fú kè zài kè tīng
5点40分，福克在客厅

lǐ kàn bào bù jiǔ lù xù yǒu qí tā
里看报，不久，陆续有其他

de huì yuán zǒu jìn kè tīng lǐ
的会员走进客厅里。

tā men fēn bié shì shòu gāo de gōngchéng shī
他们分别是瘦高的工程师

shǐ dū huá pàngàng de pí jiǔ chǎng lǎo bǎn fú nà
史都华；胖胖的啤酒厂老板弗纳

kěn gè zǐ xiǎo shí fēn jīng míng de yín háng jiā
肯；个子小、十分精明的银行家

sà bān zhōngděngshēn cái de yīng gé lán yín háng lǐ shì lā fó
萨班；中等身材的英格兰银行理事拉佛。

dà jiā hán xuān yì fān zhī hòu zài pái zhuō páng zuò le xià lái
大家**寒暄**一番之后，在牌桌旁坐了下来，

kāi shǐ wán pái fú nà kěn yì biān xǐ pái yì biān kāi kǒu wèn lā
开始玩牌。弗纳肯一边洗牌，一边开口问拉

fó jǐ tiān qián nǐ men yín háng fā shēng de nà jiàn dào qiè àn jīng
佛：“几天前，你们银行发生的那件盗窃案，警

fāng zhēn bàn de zěn me yàng le ? ”
方侦办得怎么样了？”

lā fó rèn zhí de yín háng bèi tōu zǒu le 55000 yīng bàng ér
拉佛任职的银行被偷走了55000英镑，而

qiè guòchéng shí fēn lí qí
且过程十分**离奇**。

dāng shí yín háng de zhí yuán zhèng zài jì zhàng zhuō shàng de yí dà
当时银行的职员正在记账，桌上的一大

kǔn xiàn chāo jìng rán zài tā dī tóu jì zhàng de jǐ miǎo zhōng zhī nèi xiāo
捆现钞竟然在他低头记账的几秒钟之内，消

shī de wú yǐng wú zōng
失得**无**影**无**踪。

lā fó zhěng lǐ zhe shǒuzhōng de pū kè pái shuō: “jǐng chá yǐ
拉佛整理着手中的扑克牌，说：“警察已
jīng bǎ yīng guó suǒ yǒu de gǎng kǒu quán dōu fēng suǒ zhù le xián yí fàn
经把英国所有的港口全都**封****锁**住了，嫌疑犯
yīng gāi shì táo bu liǎo de ” “jīng fāng yǐ jīng zhǎng wò xián yí fàn de
应该是逃不了的。” “**警****方**已经**掌****握**嫌疑犯的
xiàn suǒ le ma shǐ dū huá wèn
线索了吗？”史都华问。

ng —— lā fó diǎn diǎn tóu, “yǒu xiàn suǒ le, jù jīng
“嗯——”拉佛点点头，“有线索了，据警
fāng shuō xián yí fàn wán quán bú xiàng shì ge qiè zéi
方说，嫌疑犯完全不像是个窃贼。

ng? shǐ dū huá hú yí de wèn bú xiàng
“唔？”史都华狐疑地问，“不像
zéi xiàng shén me sà bān yě kāi kǒu wèn
贼像什么？”萨班也开口问：

nán dào xiàng ge shēn shì bù kě néng ba
“难道像个**绅****士**？不可能吧！”

nǐ shuō de méi yǒu cuò fú
“你说得没有错！”福
kè chū le yì zhāng pái gēn jù měi
克出了一张牌，“根据《每
rì zǎo bào de bào dào xián yí fàn cóng
日早报》的报道，嫌疑犯从
wài biǎo kàn lái shì ge bù zhé bù kòu
外表看来，是个**不****折****不****扣**
de shēn shì
的**绅****士**。”

fú kè shuō de méi cuò hái
“福克说得没错。还
méi fā xiàn qiè zéi de zōng yǐng bú
没发现窃贼的**踪****影**，不
guò tā men yǐ jīng dà zhì zhǎng wò
过，他们已经大致掌握
le nà ge rén de xiàng mào tè zhēng hái
了那个人的相貌特征，还



zài gè dì tiē chū xuánshǎng de bù gào zhāo gào dà jiā ruò néng xié zhù
在各地贴出**悬赏**的布告，昭告大家若能协助
pò àn jiù kě yǐ dé dào yí dà bǐ jiǎng jīn yě jiù shì yīng
破案，就可以得到一大笔奖金，也就是2000英
bàng zài jiā shàng bèi dào kuǎnxiàng de 5%。ng shì yì bǐ hěn yòu
镑，再加上被盗款项的5%。”“嗯！是一笔很诱
rén de jiǎng jīn ne méi cuò zài zhòng jīn xuánshǎng xià wǒ xiāng xìn
人的奖金呢。”“没错！在重金悬赏下，我相信
xián yí fàn xiǎo yáo bu liǎo duō jiǔ de
嫌疑犯**逍遥**不了多久的。”

bú guò ruò shì ràng tā táo chū le yīng guó yào zhuā dào tā
“不过，若是让他逃出了英国，要抓到他，
kě bù róng yì lou yīn wèi dì qiú zhè me dà shéi zhī dào tā yào wǎng
可不容易喽！因为地球这么大，谁知道他要往
nǎ er qù shǐ dū huá yì biān chū pái yì biān yì lùn
哪儿去。”史都华一边出牌，一边议论。

fú kè dī shēng de shuō xiàn zài jiāo tōng gōng jù zhè me fā dá
福克低声地说：“现在交通工具这么发达，
yào huán yóu shì jiè lǚ xíng yě bú shì shén me nán shì
要环游世界旅行也不是什么难事。”

fú kè shuō de duì suǒ yǐ jiù suàn xián yí fàn táo dào guó
“福克说得对。所以，就算嫌疑犯逃到国
wài jǐng fāng hái shì kě yǐ hěn kuài de jiāng tā jī bǔ guī àn
外，警方还是可以很快地将他缉捕归案。”

kě shì fàn rén yě kě yǐ táo de gèng kuài gèng yuǎn ya
“可是，犯人也可以逃得更快、更远呀！”
shǐ dū huá jiē zhe yòu shuō dāng rán suǒ wèi hěn kuài wǒ kàn
史都华接着又说：“当然，所谓‘很快’，我看
yě kuài bu dào nǎ lǐ qù yīn wèi jí shǐ shì xiàn zài huán yóu shì jiè
也快不到哪里去，因为即使是现在，环游世界
yě de huā shàng sān gè duō yuè ne
也得花上三个多月呢！”

bù zhǐ xū yào tiān jiù gòu le fú kè fǎn bó dào
“不，只需要80天就够了。”福克**反驳**道。
sà bān yě bāngqiāng dào jīng guò tuī suàn bǎ měi gè duàn luò de jiāo
萨班也**帮腔**道：“经过推算，把每个段落的交
tōng gōng jù suǒ yào huā fèi de shí jiān jiā qǐ lái rào dì qiú yì zhōu
通工具所要花费的时间加起来，绕地球一周

dí què zhǐ xū yào tiān
的确只需要80天。”

zhè yǒu shén me gēn jù
“这有什么根据？”

jīn tiān de měi rì zǎo bào yǒu
“今天的《每日早报》有

yì piān bào dǎo shàng tóu xiě de hěn qīng chu
一篇报导，上头写得很清楚。

nǐ děngděng
你等等！”

měi rì zǎo bào shàng shì zhè
《每日早报》上是这

yàng jì suàn de
样计算的：

cóng lún dūn dā chéng huǒ chē hé
从伦敦搭乘火车和

lún chuán jīng yóu méng · sāi ní hé bù
轮船，经由蒙·塞尼和布

lín dì xī dào dá āi jí de
林第西，到达埃及的

sū yī shì — 7 tiān
苏伊士——7天。

cóng sū yī shì dā chéng
从苏伊士搭乘

lún chuán dào yìn dù mèng mǎi — 13 tiān
轮船到印度孟买——13天。

cóng mèng mǎi dā chéng huǒ chē dào yìn dù jiā ěr gè dá — 3 tiān
从孟买搭乘火车到印度加尔各答——3天。

cóng jiā ěr gè dá chéng chuán dào xiāng gǎng — 13 tiān
从加尔各答乘船到香港——13天。

cóng xiāng gǎng chéng chuán dào rì běn héng bīn — 6 tiān
从香港乘船到日本横滨——6天。

cóng héng bīn chéng chuán dào měi guó jù jīn shān — 22 tiān
从横滨乘船到美国旧金山——22天。

cóng jù jīn shān dā chéng huǒ chē dào niǔ yuē — 7 tiān
从旧金山搭乘火车到纽约——7天。

cóng měi guó niǔ yuē chéng lún chuán hé huǒ chē dào yīng guó lún dūn — 9 tiān
从美国纽约乘轮船和火车到英国伦敦——9天。

hé jì wéi 80 tiān
合计为80天。

sà bān bǎ zhěng duàn wén zì niàn le chū lái
萨班把整段文字念了出来。



shǐ dū huá bù yǐ wéi rán de shuō nà yòu zěn yàng ne
史都华不以为然地说：“那又怎样呢？80

tiān zhǐ shì chéng zuò jiāo tōng gōng jù de shí jiān chú fēi měi zhǒng jiāo tōng
天只是乘坐交通工具的时间，除非每种交通

gōng jù xián jiē wú wù kě néng fú kè zhǎn dīng jié tiě de
工具衔接无误。”“可能！”福克斩钉截铁地

shuō yán wù yě xǔ miǎn bu liǎo rán ér yě huì yǒu sù dù chāo qián
说，“延误也许免不了，然而，也会有速度超前

de shí hòu liǎng xiāng dī xiāo zhī xià tiān huán yóu shì
的时候，两相抵消之下，80天环游世

jiè shì kě néng bàn dào de
界是可能办到的。”

bù kě néng yì wài suí shí huì fā
“不可能，意外随时会发

shēng bù zhī dào yào dān ge duō jiǔ yòu zěn
生，不知道要耽搁多久，又怎

me kě néng yǐ tiān de shí jiān zhōu yóu
么可能以80天的时间周游

shì jiè ne bù guǎn zěn yàng wǒ
世界呢。”“不管怎样，我

xiāng xìn rèn hé kùn nán dōu shì néng kè
相信任何困难都是能克

fú de fú kè jiān chí jǐ
服的。”福克坚持己

jiàn bào shàng bú guò shì suí
见。“报上不过是随

biàn shuō shuō bà le hěn nán jiào
便说说罢了，很难教

rén xìn fú de
人信服的。”

nà me wǒ men kě yì yì qǐ qù huán yóu shì jiè zhèng shí yí
“那么，我们可以一起去环游世界证实一

xià fú kè shuō
下。”福克说。

kāi wán xiào wǒ kě bù yuàn yì zuò zhè zhǒng chǔn shì yào shì
“开玩笑，我可不愿意做这种蠢事，要是

nǐ gǎn qīn zì qù rào yì quān wǒ dào hěn lè yì gēn nǐ dǔ yì dǔ
你敢亲自去绕一圈，我倒很乐意跟你赌一赌。



wǒ dǔ yīng bàng
我赌4000英镑。”

nǐ cuò le wǒ huì yíng de
“你错了，我会赢的。”

nǐ shǐ dū huá diū xià shǒu zhōng de pū kè pái hǎo
“你……”史都华丢下手中的扑克牌，“好
a wǒ men jiù shì shì kàn nǐ shén me shí hòu chū fā
啊！我们就试试看。你什么时候出发？”

jīn tiān jiù chū fā fú kè píng jìng de shuō bú guò
“今天就出发。福克平静地说，“不过，
yīng bàng tài shǎo le wǒ dǔ yīng bàng yě jiù shì wǒ
4000英镑太少了，我赌20000英镑，也就是我
suǒ yǒu cái chǎn de yí bàn nǐ tóng yì ma
所有财产的一半，你同意吗？”

hǎo wa shéi pà shéi ya shǐ dū huá
“好哇！谁怕谁呀！”史都华

kě bú huì tuì suǒ
可不会退缩。

lìng wài sān gè pái yǒu yě xià zhù dǎ
另外三个牌友也下注打

dǔ shǐ dū huá huò shèng
赌史都华获胜。

fú kè yì diǎn yě bú
福克一点也不

dòng yáo de shuō hǎo ruò
动摇地说：“好，若

shì wǒ yíng le nǐ men déi
是我赢了，你们得

gòng tóng fù gěi wǒ yīng
共同付给我20000英

bàng ruò shì wǒ shū le wǒ
镑，若是我输了，我

de yīng bàng yóu nǐ men
的20000英镑由你们

jūn fēn bú guò wǒ yí dìng huì yòng tiān lái wán chéng shì jiè zhī
均分。不过，我一定会用80天来完成世界之

lǚ de wǒ jīn wǎn dā chéng diǎn fēn de huǒ chē chū fā bìng zài
旅的。我今晚搭乘8点45分的火车出发，并在





yuè rì wǎnshàng diǎn fēn huí
12月21日晚上8点45分回

dào zhè lǐ rú guǒ bàn bu dào zhè
到这里。如果办不到，这

zhāng yīngbàng de zhī piào jiù
张20000英镑的支票，就

guī nǐ men suǒ yǒu le
归你们所有了。”

fú kè tián le yì zhāng zhī
福克填了一张支

piào jiāo gěi shǐ dū huá
票，交给史都华。

yuè rì yě jiù
10月2日，也就

shì fú kè yǔ rén dǎ dǔ zhè
是福克与人打赌这

tiān zhèng hǎo fú kè gù yòng
天，正好福克雇用

le xīn pú rén lù lù tōng lái tì dài jiù pú rén
了新仆人路路通来替代旧仆人。

lù lù tōng shì jīn tiān zǎoshàngāngāng lái dào fú kè jiā de
路路通是今天早上刚刚来到福克家的，

tā xiān kàn le kàn pú rén de gōng zuò biǎo kàn wán gōng zuò biǎo lù
他先看了看仆人的工作表。看完工作表，路

lù tōng huí yì qǐ le zǎoshàngāng yǔ zhǔ rén xiāng jiàn shí de qíng jǐng
路通回忆起了早上刚与主人相见时的情景。



阅读心得

kāi shǐ lǚ xíng 开始旅行

wǎnshang diǎn fēn lù lù tōng zǒu chū fáng jiān xiǎng dào chú
晚上7点45分，路路通走出房间，想到厨

fáng lǐ nòng yì diǎn dōng xī lái chī
房里弄一点东西来吃。

tā zhèngshàng lóu shí tīng dào shí fēn qīng wēi de kǎ kǎ shēng
他正上楼时听到十分**轻微**的“喀喀”声，

nà shì cóng yī lóu de dà mén yào shì kǒngchuān chū lái de
那是从一楼的大门钥匙孔传出来的。

lù lù tōng hái zài cāi yí de shí hou fú kè kāi mén
路路通还在**猜疑**的时候，福克开门

zǒu jìn lái
走进来。

nǐ xiàn zài qù zhǔn bèi xíng lí
“你现在去准备行李。”

fú kè shuō
福克说。

hé nín yào qù lǚ xíng ma
“唔？您要去旅行吗？”

lù lù tōng wèn
路路通问。

shì nǐ hé wǒ wǎnshang diǎn
“是你和我。晚上8点

hòu wǒ men yì qǐ qù huán yóu shì jiè
后我们一起去环游世界。

kuài qù zhěng lǐ ba wǒ men yào yòng 80
快去**整理**吧！我们要用80

tiān de shí jiān wánchéng zhè tàng lǚ xíng
天的时间完成这趟旅行，

shí jiān fēi cháng jǐn pò
时间非常**紧迫**。”





nà wǒ lì kè qù zhǎo
“那……我立刻去找

dà pí xiāng
大皮箱。”

fú kè jiào zhù le tā
福克叫住了他：

dēng dēng bié dài dà pí xiāng
“等等，别带大皮箱，

yòng xiǎo de lǚ xíng xiāng jiù gòu
用小的旅行箱就够

le, tì wǒ dài liǎng jiàn chèn shān
了，替我带两件衬衫、

sān shuāng wǎ zi nǐ zì jǐ yě
三双袜子，你自己也

yí yàng zhì yú qí tā de rì
一样。至于其他的日

yòng pǐn xū yào shí zài tiān gòu
用品，需要时再添购。

duì le jì de ná yì tiáo lǚ xíng máo tǎn
对了，记得拿一条旅行毛毯，

zài bāng wǒ xuǎn yì shuāng nài chuān de pí xié jiù zhè xiē le kuài qù
再帮我选一双耐穿的皮鞋。就这些了，快去

zhǔn bèi ba
准备吧！”

lù lù tōng dòng zuò hěn kuài piàn kè gōng fu tā yǐ jīng dài zhe
路路通动作很快，片刻工夫，他已经带着

lǚ xíng xiāng chū xiàn zài zhǔ rén de miàn qián le dōng xī dōu qí quán
旅行箱，出现在主人的面前了。“东西都**齐全**

le ba dōu méi wèn tí le fú kè dǎ kāi lǚ xíng xiāng bǎ
了吧？”“都没问题了。”福克打开旅行箱，把

yí dà kǔn chāo piào fàng jìn qù duì lù lù tōng shuō lǚ xíng xiāng nǐ
一大捆钞票放进去，对路路通说：“旅行箱你

ná zhe lǐ miàn yǒu yīng bàng děi dāng xīn yì diǎn
拿着，里面有20000英镑，得**当心**一点。”

wǒ men zǒu ba fú kè tà chū jiā mén lù lù tōng gēn
“我们走吧！”福克踏出家门，路路通跟

zài hòu tóu zhè shí hòu zhèng hǎo shì wǎn shàng diǎn
在后头——这时候正好是晚上8点。

